

## COMPETITION RULES UPDATES

Page 5

New point:

1.2.2 - When deemed necessary, the IBJJF will use two additional referees with access to video replay for the correction of awarded points, advantages or penalties on the scoreboard.

●The correction of any points, advantages or penalties originally awarded by the central referee will only happen in the event of agreement between the two additional referees with access to the video replay.

●After the two referee's with access to the video replay, have reached an agreement on how to correctly adjust the current score, they will communicate the decision via the radio system.

●The central and side referees cannot contest the decision reached by the two referee's with access to the video replay.

競技規則アップデート

5 頁

追加条項：

1.2.2 必要だと判断した場合、IBJJF は、アディショナル・レフェリー二人に、ビデオ判定をさせて、スコアボード上にある、ポイント、アドヴァンテージ、ペナルティーを訂正させる。

●セントラルレフェリーにより元々入れられていた、ポイント、アドヴァンテージ、ペナルティーの訂正は、全て、アディショナル・レフェリー二人の同意を経た上でなされる。

●アディショナル・レフェリー二人は、ビデオ判定をし、現在のスコアをどのように正しく訂正するか合意に達したら、無線によってその決定を伝える。

●セントラルレフェリー及びサイドレフェリーは、アディショナル・レフェリー二人が達したビデオ判定の決定に対し、異議を唱えることはできない。

Page 22

New point:

5.8.4 - No advantages will be awarded for sweeps that start and end in a 50/50 guard situation.

22 頁

追加条項：

5.8.4 50/50 ガードの状況に始まり、終わるスウィープに対してアドヴァンテージが与えられることは無い。

Page 23

New point 6.3.2

●The suplex movements that will project or force the opponent's head or neck into the ground.

The suplex takedown is defined by the attacking athlete lifting the opponent at the waist in order to take him/her down, by throwing him backwards or sideways to the ground. The use of this technique is still permitted provided that the movement does not force the opponent's head or neck into the ground.

23 頁

追加条項 6.3.2

●対戦相手の頭、または首を、床へと投げ落とししたり叩き付けたりするスープレックス・ムーヴメント。

スープレックス・テイクダウンとは、対戦相手を腰から持ち上げ、側方や後方に投げる攻撃のことを指す。

ただし、対戦相手の頭または首を床に叩き付けない動きであるならば、この技術を使うことは依然として認められる。

Page 27

New point of 6.3.3:

●When one or both of the athlete's disregard the seriousness of the competition by performing actions simulating or faking combat.

27 頁

6.3.3 (※懲罰的反則) への追加条項 :

●片方または双方の競技者が、模擬または虚偽の行為を行って、真剣に競技することをなおざりにする場合。

Page 28

New point:

6.4.23 - In the white belt division, it is forbidden for an athlete to jump into closed guard while their opponent is standing. When this movember occurs, the referee will stop the match and restart with both athlete's standing at the center of the mat.

28 頁 (※重大な反則について述べている頁)

追加条項 :

6.4.23

白帯の部においては、対戦相手が立っているときに、飛びついてクローズドガードを取ることは禁止である。この動きが起こった場合、レフェリーは試合を止め、両者を試合場の中央に立たせて再開する。

## UNIFORMS RULES UPDATES

Page 30

Rule revision:

8.1.3 - The GI should be completely white, royal blue or black. No Gi's will be accepted with different colored jackets or pants nor will we allow the use of GI's with different colored collars. It is not allowed for athlete's to wear shirts beneath their GI (except for females, which must comply with item 8.1.4).

ユニフォーム規則アップデート

30 頁

ルール修正：

8.1.3 道衣は全面が白か青か黒でなければならない。ノーギにおいては色が異なった上着もズボンも認められる。道衣においては異なる色の襟は認められない。道衣の上半身下に T シャツ等を着ることは認められない（ただし、条項 8.1.4 に準拠する必要があり、女性を除く）。

New point:

8.1.4 In the female divisions, it is mandatory for the use of a stretchy or elastic shirt that hugs the body beneath the GI; It can be short or long sleeved, without the necessity to follow the color requirements. It is also permitted for athlete's to use a one piece swim garment (bathing suit) or gymnastics top.

新しい条項：

8.1.4 女性の部においては、伸縮性、弾力性のある、体にピッタリしたシャツを道衣の下に着用することが義務である。長袖でも半袖でも構わない。また、色の要件に沿う必要性は無い。また、ワンピースの水泳用の衣類（水着）、及び体操用のトップスを着用することも認められる。

Rule revision:

8.1.8 GI pants should reach no more than 5 cm above the tibial malleolus (ankle bone). For male divisions, wearing pants of any kind under the GI pants is prohibited. For female divisions, it is permitted for the use of elastic fabric pants (that clings to the body) under the GI pants, as long as they are shorter than the GI pants.

ルール修正：

道衣のズボンは、少なくとも脛骨の踝（足首の骨）の上部 5cm に届いていなければならない。男性の部においては、道衣のズボンの下には、いかなる種類のズボンも着用してはならない。女性の部においては、弾性生地（体にピッタリしたもの）を着用することが、それが道衣のズボンより短いものである限りは、認められる。

Rule revision of item 8.1.14:

●Men:

Shorts must be black, white or black with white and containing up to 50% of the athlete's rank color according to the corresponding belt division. The shorts should contain no pockets (or have them completely sewn shut), no buttons, no snaps nor any plastic or metal piece that presents risk of injury to the opponent. The length should be longer than mid thigh but no lower than the knee.

Shirts must be elastic (should hug the body) and long enough to cover the waistline of the shorts. It should be black, white or black with white and contain at least 10% of the athlete's rank color according to the corresponding belt division. Shirts that are 100% of the athlete's rank color are also acceptable.

●Women:

Shorts or pants made of elastic fabric (should hug the body) that are black, white or black with white and contain up to 50% of the athlete's rank color according to the corresponding belt division. Shorts should contain no pockets (or have them completely sewn shut), no buttons, no snaps nor any plastic or metal piece that presents risk of injury to the opponent. The length should be longer than mid thigh but no lower than the knee.

Shirts must be elastic (should hug the body) and long enough to cover the waistline of the shorts. It should be black, white or black with white and contain at least 10% of the athlete's rank color according to the corresponding belt division. Shirts that are 100% of the athlete's rank color are also acceptable.

31 頁

条項 8.1.14 の修正 :

●男性

ショーツは、黒か白か白黒混在で、競技者の、対応する帯の部と同じランクの色を、最大 50%まで含めることが可能。ショーツはポケットの無いものでなければならない（または、完全に縫って閉じられたもの）。ボタンも、止め金も無く、対戦相手を負傷させる危険性のある、プラスチックまたは金属の、いかなる部分も無いものでなければならない。長さは、大腿の中央より長く、膝より低くないこと。

シャツは、伸縮性のあるもの（体にピッタリしたもの）で、ショーツのウエストラインを十分にカバーする長さがなければならない。黒か白か白黒で、競技者の、対応する帯の部と同じランクの色を、少なくとも 10%含んだものでなければならない。競技者のランクの色 100%のシャツも認められる。

●女性

弾性生地で作られた（体にピッタリしたもの）ショーツまたはズボン。黒か白か白黒混在で、競技者の、対応する帯の部と同じランクの色を、最大 50%まで含めることが可能。ショーツはポケットの無いものでなければならない（または、完全に縫って閉じられたもの）。ボタンも、止め金も無く、対戦相手を負傷させる危険性のある、いかなるプラスチックまたは金属の部分も無いものでなければならない。長さは、大腿の中央より長く、膝より低くないこと。

シャツは、伸縮性のあるもの（体にピッタリしたもの）で、ショーツのウエストラインを十分にカバーする長さがなければならない。黒か白か白黒で、競技者の、対応する帯の部と同じランクの色を、少なくとも 10%含んだものでなければならない。競技者のランクの色 100%のシャツも認められる。

Page 32

New point:

#### 8.3.5 Prohibitions regarding patches and text present on uniform

●No patches or text (embroidered or handwritten) will be allowed that contain phrases, symbols or slogans found offensive to gender, sexual orientation, ethnicity, culture, religion and/or political ideologies.

●No patches or text (embroidered or handwritten) will be allowed that contain phrases, symbols or slogans that promote violence, vandalism, sexual acts, drugs, alcohol and/or tobacco.

New point at item 8.3.8:

●It is also allowed for the use of a head covering in addition to a shirt, as described in the female uniform section. The head covering must be made of elastic material, must be fully black in color and cover the neck, ears and hair, like a wetsuit headpiece.

Only the face must remain fully visible.

32 ページ

新条項：

#### 8.3.5 ユニフォーム上のパッチ及びテキスト類に関する禁止事項

●性別（ジェンダー）、性的指向、民族性、文化、宗教、政治理念（イデオロギー）に対して無礼である、とみなされる、言い回し、シンボル、スローガンを含んだパッチ及びテキスト類（刺繍及び手書き）は決して許されない。

●暴力、ヴァンダリズム（文化破壊行為）、性行為、ドラッグ（薬物）、アルコール、タバコを助長する、言い回し、シンボル、スローガンを含んだパッチ及びテキスト類（刺繍及び手書き）は決して許されない。

8.3.8 の追加条項：

●女性ユニフォームの項目に記載してある、シャツに加えて、ヘッドカバーの使用も許される。ヘッドカバーは、弾性材料にて作られていなければならない、色は完全に黒で、ウェットスーツのフードのように、首と耳と髪とを隠す必要がある。

翻訳：岡俊彦